

esthetic.line

Soprano® Surface

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	10
EN	Instructions for Use	English	19
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	28
ES	Instrucciones de uso	Español	37
PL	Instrukcja użycia	Polski	46
УКР	Інструкція для застосування	Українська	55
ZH	使用說明書	繁體中文	64
KO	사용 설명서	한국어	73
TK	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	82
AR	دليل الاستخدام	العربية	91
BG	Инструкции за употреба	Български	100
FI	Käyttöohje	Suomi	109
HR	Upute za uporabu	Hrvatski	118
HU	Használati utasítás	Magyar	127
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	136
SV	Bruksanvisning	Svenska	145

Upute za uporabu proizvoda Soprano® Surface

1 Područje primjene uputa za uporabu

Ove upute za uporabu vrijede za proizvode koji su navedeni u odjeljku 29. Objavom ovih uputa za uporabu prestaju vrijediti sva ranija izdanja. Za štete koje nastanu zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

2 Trgovački naziv

Vidjeti odjeljak 29.

3 Namjenska uporaba

Ovi su proizvodi namijenjeni za protetske restauracije i pomoć pri postupcima u stomatološkim klinikama ili laboratorijima.

4 Očekivana klinička korist

Ponovno uspostavljanje funkcije žvakanja i poboljšanje estetike.

Kratko izvješće o sigurnosti i kliničkoj učinkovitosti (Summary of safety and clinical performance, SSCP) za implantabilne proizvode koji su opisani u ovim uputama za uporabu dostupno je na našoj web stranici i može se pronaći na ovoj adresi: www.cmsa.ch/docs.

5 Opis proizvoda

Soprano® Surface je gotova, translucetna, opalescentna i fluorescentna staklo-keramika s pigmentima u vidu paste. Služi za strukturiranje i individualiziranje restauracija od cirkonijeva dioksida, litijeva disilikata i keramike za fasetiranje.

Klasifikacija prema DIN EN ISO 6872; tip 1, klasa 1

6 Indikacije

Uporaba na sljedećim konstrukcijskim materijalima:

- potpuno anatomski izrađene krunice i mostovi od stabiliziranog, tetragonalnog cirkonijeva dioksida (Y-TZP) s toplinskim širenjem od pribl. $10,6 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500 °C).
- krunice i mostovi od stabiliziranog, tetragonalnog cirkonijeva dioksida (Y-TZP) s toplinskim širenjem od pribl. $10,6 \cdot 10^{-6} \cdot K^{-1}$ (25 - 500 °C), fasetirani keramikom od cirkonijeva dioksida, primjerice Soprano® 10.
- monolitna staklo-keramika od litijeva disilikata s toplinskim širenjem od pribl. $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500 °C), primjerice Livento® press.
- staklo-keramika od litijeva disilikata s toplinskim širenjem od pribl. $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500 °C), primjerice Livento® press fasetirana s proizvodom Soprano® 10.
- restauracije od metal-keramike, primjerice fasetirane s proizvodom Soprano® 14.

7 Kontraindikacije

- Fasetiranje konstrukcijskih materijala koji nisu navedeni.
- Miješanje s drugim keramikama (prah, paste).
- Ulaganje drugih keramika (prah, paste).
- Korištenje drugih tekućina.
- Pacijenti koji se iz zdravstvenih razloga ne mogu pridržavati potrebnih redovnih kontrolnih termina.
- Pacijenti s bruksizmom ili drugim parafunkcionalnim navikama.
- Pacijenti koji su alergični na materijale korištene u proizvodu, vidjeti odjeljak 19.
- Postojeća situacija u ustima pacijenta koja ne omogućuje pravilnu primjenu proizvoda.

8 Kompatibilni proizvodi

nije primjenivo

9 Kvalifikacija stručne osobe

Preduvjet je stručno znanje iz područja stomatologije odn. zubne tehnike. Ove upute za uporabu moraju uvijek biti dostupne i neophodno ih je u potpunosti pročitati i razumjeti prije prve primjene. Izradu zubnog nadomjeska i njegovo održavanje smije provoditi samo kvalificirano stručno osoblje.



Važne informacije za stručnu osobu



Simbol upozorenja za povećan oprez

10 Odobrenje za uporabu

Savezni zakoni u SAD-u zabranjuju uporabu ili prodaju nelicenciranim stomatolozima.

11 Nuspojave



U pacijenata koji su alergični odnosno u kojih postoji sumnja da su alergični na materijale koji se nalaze u proizvodu (vidjeti odjeljak 19) ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati, tj. smije se upotrebljavati samo nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom. Pomoćni instrumenti mogu sadržavati nikal. Nuspojave se pri propisnoj primjeni mogu isključiti.

12 Upozorenja



Okruženje magnetne rezonance (MR)

Ovaj proizvod nije procijenjen u pogledu sigurnosti i kompatibilnosti u MR okruženju. Ovaj proizvod nije ispitan u pogledu zagrijavanja i migracije u MR okruženju.

13 Opće napomene

nije primjenivo

14 Mjere opreza

- Komponente proizvoda isporučuju se nesterilne. Daljnje informacije potražite u odjeljku 16 «Ponovna obrada».
- Za ove se radove smiju upotrebljavati samo originalni pomoćni alati i dijelovi. Za pojedinosti i dodatne informacije obratite se zastupniku tvrtke Cendres+Métaux SA.
- Prije svakog zahvata uvjerite se da pri ruci imate sve potrebne komponente proizvoda u dostatnoj količini.
- Radi vlastite sigurnosti uvijek trebate nositi prikladnu zaštitnu odjeću. Osobito pri brušenju preporučujemo nošenje zaštitnih naočala i maske za zaštitu od prašine te primjenu usisnog uređaja.
- Osigurajte dijelove od aspiracije.
- Mehaničko čišćenje s pomoću četkice za zube i paste za zube od strane pacijenata može dovesti do prijevremenog habanja.

15 Jednokratna uporaba

Proizvodi koji su namijenjeni za jednokratnu uporabu i označeni oznakom «single-use» tijekom uporabe izloženi su određenom opterećenju i povećanom trošenju pa čak i gubitku funkcionalnosti.



Višestruka primjena proizvoda označenih oznakom «single use» nije ispitana. Ona može umanjiti sigurnost, funkciju i učinkovitost proizvoda te povećati rizik od prijenosa infekcije.

16 Ponovna obrada

Protetski se rad, uključujući sve komponente sustava, mora prije svakog radnog koraka očistiti, dezinficirati i po potrebi sterilizirati. Materijali od metalnih legura, visoko učinkovitih polimera (Pekkton®) i keramika prikladni su za sterilizaciju parom. S iznimkom materijala Pekkton® komponente od plastičnih materijala nisu prikladne za sterilizaciju parom. Pri odabiru procesa dezinfekcije i sterilizacije neophodno je pridržavati se objavljenih državnih smjernica i uputa za uporabu «Obrada kirurških i protetskih proizvoda» (www.cmsa.ch/docs).

17 Područje primjene

Obrada keramike Soprano® Surface provodi se u stomatološkom laboratoriju s već poznatim i dokazanim instrumentima za obradu stomatološke keramike, pločicama za miješanje, pećima i dodatnim priborom. Za uporabu proizvoda Soprano® Surface nisu potrebni novi instrumenti specifični za proizvod.

18 Postupak**18.1 Opis nijansi keramike i pasti:**

Flu-Shade; paste Body za dobivanje nijansi A, B, C i D.

Flu-Stain; paste Effekt za dobivanje individualnih, karakterističnih nijansi.

Surface Base, Mamelon, Fossa i Cuspid; ulaganje individualnih karakteristika.

Surface Enamel Effect; isticanje individualnih efekata prozirnosti u incizalnom području.

Surface Enamel V; neutralne paste sa stupnjevanom svjetlinom. Za ulaganje individualnih značajki i za posvjetljivanje nijanse zuba. V1 ima najveću svjetlinu, V3 ima najmanju svjetlinu.

Surface Enamel Opal, Incisal i Clear; uporaba u incizalnom području.

Surface Gingiva; paste koje su međusobno usklađene za prirodan izgled zubnog mesa.

18.2 Napomene za keramičke paste

- Paste Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade ne smiju doći u dodir s vodom.
- Četkica ili lopatica moraju biti suhe.
- Prije svake uporabe paste Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade moraju se dobro izmiješati nemetalnom lopaticom.
- Za željenu konzistenciju pasti Soprano® Surface upotrebljavajte isključivo proizvod Soprano® Surface Fluid.
- Za željenu konzistenciju pasti Soprano® Stain & Shade upotrebljavajte isključivo proizvod Soprano® Glaze Fluid.
- Navlažite četkicu prije nanošenja pasti s proizvodom Soprano® Surface Fluid odnosno Soprano® Glaze Fluid.

18.3 Obrada konstrukcije

- Provedite pripremu konstrukcije prema uputama koje je naveo proizvođač konstrukcijskog materijala.
- Obavezno trebate izbjegavati oštre rubove i kuteve.
- Paste Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade trebate pripremiti pažljivim postupkom pjeskarenja aluminijevim oksidom (110 µm s tlakom od 2 bar).
- Prije svake primjene površinu dobro očistite parnim mlazom i potom osušite.

18.4 Strukturiranje

Debljina sloja paste Soprano® Surface po pečenju iznosi od 0,1 do maks. 0,3 mm.



Za optimalno vezivanje paste Soprano® Surface prije prve primjene trebate navlažiti površinu konstrukcije proizvodom Soprano® Surface Fluid. Ako se tekućina može ravnomjerno nanijeti bez stvaranja jamica sa zadržavanjem tekućine, površina je homogeno ispjeskarena i dobro očišćena. U suprotnom trebate ponoviti ovaj radni korak.



Pri miješanju individualne konzistencije paste Soprano® Surface Fluid obvezno morate imati na umu sljedeće:

- Što se više tekućine pridodaje pasti, to se vrijeme sušenja mora namjestiti na dulju postavku, u uzimanje u obzir vremena zatvaranja peći. Na taj način dodatno pridodana tekućina u potpunosti može iščeznuti.
- U pravilu vrijedi sljedeće: što je dulje vrijeme pripremnog sušenja paste Soprano® Surface radi omogućavanja pažljivog sušenja, to će površina biti homogenija.



Pri nanošenju paste Soprano® Surface trebate paziti na to da pastu morate ravnomjernim potezima nanijeti u ravnom i tankom sloju. Što je sloj deblji, to je veća opasnost od pojave zračnih uključaka.



Pazite na to da se predmet koji treba peći ne postavi u peć koja je još uvijek prevruća. Početna temperatura treba iznositi 400 - 450°C. Inače bi se mogli stvoriti mali mjehurići.

18.5 Bojanje

Prije prve primjene paste Soprano® Stain & Shade trebate navlažiti površinu proizvodom Soprano® Glaze Fluid.

18.6 Nanošenje paste za glazuru

Nakon brušenja površine proizvod Soprano® Glaze Fluid nanesite ravnomjerno u tankom sloju na cijelu restauraciju.

18.7 Završna obrada

Stupanj sjaja može se s pomoću instrumenata za poliranje i dijamantnih pasti za poliranje individualno prilagoditi nakon pečenja glazure.

18.8 Tablica s uputama za pečenje**Tablica s uputama za pečenje**

Na litij-disilikatu (Livento® press) monolitски ili fasetirano.
Keramika za fasetiranje za cirkonijev dioksid (Soprano® 10).

Početna temperatura °C	Pripremno sušenje min	Vrijeme zatvaranja min	Porast temperature K/min	Početak vakuuma °C	Kraj vakuuma °C	Temperatura pečenja °C	Vrijeme zadržavanja min
450	3	4	45	670	720	720	2

Tablica s uputama za pečenje

Za monolitски cirkonijev dioksid.
Keramika za fasetiranje za metalne legure (Soprano® 14).

Početna temperatura °C	Pripremno sušenje min	Vrijeme zatvaranja min	Porast temperature K/min	Početak vakuuma °C	Kraj vakuuma °C	Temperatura pečenja °C	Vrijeme zadržavanja min
450	3	4	45	670	770	770	1



Kod golemih radova s cirkonijevim dioksidom > 3 g neophodno je dugotrajno hlađenje u skladu s proizvođačevim uputama.

Kod golemih restauracija nakon pečenja otvorite peć tijekom vremena otvaranja od 2 minute!

Kod višestrukih pečenja krajnja se temperatura, ovisno o željenom stupnju sjaja, može smanjiti za 10-20 °C!

Podatci za temperature pečenja predstavljaju orijentacijske vrijednosti i mogu se razlikovati ovisno o korištenoj vrsti peći i starosti uređaja.

19 Materijali

Sve paste Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade udovoljavaju važećim zahtjevima normi za stomatološke keramike (DIN EN ISO 6872, ISO 10993). Sve su donje granične vrijednosti prekoračene i postignute su vrijednosti praga.

19.1 Soprano® Surface

Fizikalno-kemijska svojstva prema DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Svojstvo	Specifikacija	Mjerne vrijednosti
koeficijent toplinskog širenja (25 – 475°C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x: 9,5 4 x: 9,5	2 x: 9,5 4 x: 9,5
temperatura transformacije stakla Tg [°C \pm 20]	2 x: 495 4 x: 495	2 x: 495 4 x: 495
svojna čvrstoća [MPa]	≥ 50	130 – 150
topivost [$\mu g/cm^2$]	< 100	19 – 35
radioaktivnost [Bq·g ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	usklađeno*
citotoksičnost	nema citotoksičnosti	usklađeno**

*) pokriveno Izvješćem 170231-20-A, 17-02-01, mds, D-Gilching

**) pokriveno Izvješćem o analizi 17-10238, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich

19.2 Soprano® Shade and Stain

Fizikalno-kemijska svojstva prema DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Svojstvo	Specifikacija	Mjerne vrijednosti
koeficijent toplinskog širenja (25 – 475°C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x: 10,0 4 x: 10,0	2 x: 9,8* 4 x: 9,8*
temperatura transformacije stakla Tg [°C \pm 20]	2 x: 460 4 x: 460	2 x: 455* 4 x: 455*
svojna čvrstoća [MPa]	≥ 50	$> 130^*$
topivost [$\mu\text{g}/\text{cm}^2$]	< 100	usklađeno*
radioaktivnost [Bq·g ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	usklađeno**
citotoksičnost	nema citotoksičnosti	usklađeno***

*) Mjerne vrijednosti osnovne mase (baze)

**) pokriveno Izvješćem o analizi 17-10237, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich

***) pokriveno Izvješćem 170231-20-C, 17-02-01, mds, D-Gilching

Detaljne informacije o materijalima kao i njihovim sastavima možete pronaći u listovima s podacima o materijalima specifičnim za proizvode, informacijama o proizvodima te u popisu proizvoda navedenom u odjeljku 29. Sve relevantne dokumente možete pronaći na web stranici www.cmsa.ch/docs ako u pretragu uneste odgovarajuće nazive proizvoda.

20 Napomene za pohranu

Ako na pakiranju proizvoda nisu navedeni specifični podaci o pohrani, za pohranu proizvoda preporučujemo čuvanje u originalnom pakiranju pri sobnoj temperaturi na suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom zračenju. Nepropisna pohrana može utjecati na svojstva proizvoda i može dovesti do kvara restauracije.

21 Informacije za pacijente**21.1 Rukovanje / Naknadno praćenje**

Najkasnije na dan postavljanja zubnog nadomjeska pacijentu treba skrenuti pažnju na to da je redovito održavanje higijene neophodno za očuvanje zdravlja kompletnog žvačnog sustava i funkcionalnosti zubnog nadomjeska. Uvjerite se da su pacijenti motivirani za njegu svojih zubi i zubnog nadomjestka te da su dobili potrebne upute.

Fiksni i uklonjivi zubni nadomjestak izložen je vrlo velikim opterećenjima. Tragovi istrošenosti normalna su pojava i ne mogu se izbjeći, mogu se samo umanjiti. Koliko će trošenje doći do izražaja ovisi o ukupnom sustavu.

Mi se trudimo koliko je to god moguće upotrebljavati međusobno kompatibilne materijale kako bi se habanje smanjilo na najmanju moguću mjeru. Dobro nasjedanje zubnog nadomjeska mora se provjeriti barem jednom godišnje, po potrebi se mora podložiti kako bi se spriječili ljuljajući pokreti (preopterećenje). Na početku pribl. svaka tri mjeseca preporučujemo provođenje kontrolnih pregleda zubnog nadomjeska i ako je potrebno zamjenu pomoćnih dijelova poput npr. retencijskih umetaka.

21.2 Čišćenje i njega

Preporučujemo čišćenje zubi i zubnog nadomjeska nakon svakog obroka. U čišćenje zubnog nadomjeska ubraja se također i čišćenje spojnog elementa. Najnježnije se čišćenje može provesti tako da se restauracija očisti mekom četkicom za zube pod mlazom tekuće vode, a spojni element u ustima s pomoću interdentalne četkice. Najintenzivnije čišćenje restauracije provodi se s pomoću ultrazvučnog uređaja i dodatka za čišćenje koji je prikladan za zubni nadomjestak.

Visoko precizni spojni elementi nikad se ne smiju čistiti zubnom pastom jer bi to moglo dovesti do oštećivanja. Također budite oprezni i s agresivnim sredstvima ili tabletama za čišćenje jer bi se time mogao oštetiti visoko kvalitetni spojni element ili bi se mogla umanjiti njegova funkcija.

Zahvaljujući redovitom čišćenju učvršćenja mogu se izbjeći upale mekog tkiva.

22 Informacije za naručivanje

Informacije relevantne za naručivanje nalaze se u popisu proizvoda u poglavlju 29 ovog dokumenta. Korisne su također i informacije o proizvodu. Ove i sve daljnje relevantne dokumente možete pronaći na web stranici www.cmsa.ch/docs ako u pretragu uneste odgovarajuće nazive proizvoda.

23 Dostupnost

Neki od proizvoda koji su opisani i navedeni u ovom dokumentu možda nisu dostupni u svim državama.

24 Sljedivost broja serije

Brojevi serije svih upotrijebljenih dijelova moraju se dokumentirati kako bi se zajamčila sljedivost.

25 Reklamacija

Svaki događaj koji se javi vezano uz ovaj proizvod odmah se mora prijaviti tvrtki Cendres+Métaux SA. S tim u svezi stupite u kontakt s osobom za savjetovanje kupaca ili nam se obratite putem e-pošte na adresu complaints-cmbrand@cmsa.ch. Ozbiljne događaje dodatno prijavite nadležnoj službi u mjestu u kojem imate prebivalište.

26 Sigurno zbrinjavanje na otpad

Zbrinjavanje proizvoda na otpad mora se provesti u skladu s lokalno važećim odredbama i propisima o zaštiti okoliša, pri čemu se u obzir mora uzeti odgovarajući stupanj kontaminacije. Tvrtka Cendres+Métaux Lux SA vrlo rado će primiti otpad od plemenitih metala. Za pojedinosti i dodatne informacije obratite se zastupniku tvrtke Cendres+Métaux SA.

27 Prava u pogledu žiga

Registrirani žigovi tvrtke Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Švicarska, su:

Soprano®

Osim ako nije specifično objašnjeno, nisu svi proizvodi s oznakom «®» registrirani žigovi tvrtke Cendres+Métaux Holding SA, nego registrirani žigovi njihovih odgovarajućih proizvođača.

28 Isključenje odgovornosti

Za štete koje nastanu zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Proizvodi tvrtke Cendres+Métaux SA dijelovi su kompletnog koncepta i smiju se upotrebljavati ili kombinirati samo s pripadajućim originalnim komponentama i instrumentima. U suprotnom proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost i ne daje nikakvo jamstvo. Uz žalbe se uvijek mora navesti broj serije.

Uporaba proizvoda drugih proizvođača koje ne distribuira tvrtka Cendres+Métaux SA u kombinaciji s proizvodima navedenim u popisu proizvoda u odjeljku 29 dovodi do gubitka svakog jamstva ili drugih izričitih ili podrazumijevanih obaveza tvrtke Cendres+Métaux SA.

Odgovornost vezano uz prikladnost određenog proizvoda za slučaj određenog pacijenta isključivo ima stručna osoba.

Tvrtka Cendres+Métaux SA ne daje nikakvo jamstvo, niti izričito niti podrazumijevano, i ne preuzima nikakvu odgovornost za izravne, neizravne, kaznene ili druge štete koje nastanu kao posljedica pogrešaka ili vezano uz pogreške u stručnoj procjeni ili praksi pri uporabi proizvoda tvrtke Cendres+Métaux SA.

Stručna je osoba obvezna redovito proučavati najnovije razvoje proizvoda navedenih u popisu proizvoda u odjeljku 29 kao i njihove primjene.

Obvezno trebate imati na umu da opisi sadržani u ovom dokumentu nisu dostatni za neposrednu primjenu proizvoda tvrtke Cendres+Métaux SA. Neophodni su preduvjeti uvijek stručno znanje iz područja stomatologije, zubne tehnike i upućivanje od strane iskusne stručne osobe vezano uz rukovanje proizvodima koji su navedeni u popisu proizvoda u odjeljku 29.

U slučaju nedosljednosti u prijevodu mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

29 Popis proizvoda

Svi proizvodi Soprano® imaju osnovni UDI-DI: 764016651000038E8, a svi kompleti Livento® i Soprano® imaju broj 764016651000039EA.



Kat. br. i UDI-DI šifra pojedinačnih proizvoda odgovara artiklu za nadopunu.


















Kat. br.	Naziv proizvoda	Sadržaj kompleta	Oznaka	UDI-DI
08058206	Soprano® Surface Kit	1	CE 0483	07640239930186
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058208	Soprano® Surface Base 3	4 g	CE 0483	07640239930209
08058209	Soprano® Surface Base 5	4 g	CE 0483	07640239930216
08058210	Soprano® Surface Mamelon mango	4 g	CE 0483	07640239930223
08058211	Soprano® Surface Mamelon cream	4 g	CE 0483	07640239930230
08058212	Soprano® Surface Mamelon honey	4 g	CE 0483	07640239930247
08058213	Soprano® Surface Mamelon salmon	4 g	CE 0483	07640239930254
08058214	Soprano® Surface Fossa	4 g	CE 0483	07640239930261
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058217	Soprano® Surface Enamel Effect pink	4 g	CE 0483	07640239930292
08058218	Soprano® Surface Enamel Effect int.-orange	4 g	CE 0483	07640239930308
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058221	Soprano® Surface Enamel V2	4 g	CE 0483	07640239930339
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058237	Soprano® Surface Bleaching Kit	1	CE 0483	07640239930490
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058238	Soprano® Flu-Shade Bleach 1 - 2	5 g	CE 0483	07640239930506
08058239	Soprano® Flu-Shade Bleach 3 - 4	5 g	CE 0483	07640239930513

Kat. br.	Naziv proizvoda	Sadržaj kompleta	Oznaka	UDI-DI
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	CE 0483	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	CE 0483	07640239930117
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	CE 0483	07640239930124
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	CE 0483	07640173095125
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	CE 0483	07640173095149
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058738	Soprano® Surface Gingiva Intro Kit	1	CE 0483	07640239932456
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08058227	Soprano® Surface Gingiva Kit	1	CE 0483	07640239930391
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058739	Soprano® Surface Gingiva Master Kit	1	CE 0483	07640239932463
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058661	Soprano® Surface Gingiva root	4 g	CE 0483	07640239932074
08058741	Soprano® Surface Gingiva bone	4 g	CE 0483	07640239932487
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729

Tablica nijansi proizvoda Soprano® Surface

Surface	Base 1	Base 3	Base 5	Mamelon	mango	cream	honey	salmon	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	orange	Incisal	Fossa	Cuspid
Enamel Effect	light-blue	pink	intense-orange		Enamel	V1	V2	V3	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	orange	Incisal	Opal	Clear
Surface Gingiva	light	violet	dark	orange	brown	blood	root	bone	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	orange	Incisal	Opal	blood
Bleaching	Base 1	Cuspid	Enamel Effect	light-blue	sun	Enamel	Enamel	V1	V3	Stain	red	dark-blue	red-brown	orange	Incisal	Opal	Clear
Flu-Shade	Bleach 1-2	Bleach 3-4	Flu-Stain	snow	cotton	cream	navy-blue	gray									
Flu-Shade	A	B	C	D	Stain	pink											
Flu-Stain	white	snow	cotton	cream	yellow	orange	intense-orange	champagne	olive	shadow	navy-blue	dark-blue	brown	red-brown	gray	black	* also available in POWDER

30 Oznake na pakiranju/Simboli

	Datum proizvodnje
	Proizvođač
	Kataloški broj
	Broj serije
	Količina
 www.cmsa.ch/docs	Slijedite upute za uporabu koje su dostupne u elektroničkom obliku na navedenoj adresi.
Rx only	Pozor: Prema saveznom zakonu u SAD-u prodaja ovog proizvoda dopuštena je samo liječniku ili po nalogu liječnika.
 	Proizvodi tvrtke Cendres+Métaux s oznakom CE udovoljavaju odgovarajućim europskim zahtjevima.
	Ne smije se ponovno upotrebljavati
	Nesterilno
	Zaštititi od sunčeva svjetla
	Pozor, obvezno je pridržavati se pratećih dokumenata
 	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Opunomoćenik u Europskoj zajednici
	Uvoznik
	Medicinski proizvod